

許燄輝
主編

中國語言文字研究 輯刊

花木蘭
文化出版社
出版

十一編 第十六冊

《南華真經直音》研究

黃佩茹 著

中國語言文字研究輯刊

十一編

許鏞輝主編

第16冊

《南華真經直音》研究

黃佩茹著



T1621381

1621381

花木蘭文化出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

《南華真經直音》研究／黃佩茹 著 -- 初版 -- 新北市：花木蘭文化出版社，2016〔民 105〕

目 2+152 面；21×29.7 公分

(中國語言文字研究輯刊 十一編；第 16 冊)

ISBN 978-986-404-743-7 (精裝)

1. 南華真經直音 2. 研究考訂

802.08

105013771

ISBN-978-986-404-743-7



9 789864 047437

中國語言文字研究輯刊

十一編 第十六冊

ISBN：978-986-404-743-7

《南華真經直音》研究

作 者 黃佩茹

主 編 許鈞輝

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編 輯 許郁翎、王筑 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化出版社

社 長 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455 / 傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 hml810518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2016 年 9 月

全書字數 99724 字

定 價 十一編 17 冊 (精裝) 台幣 42,000 元

版權所有・請勿翻印

《南華真經直音》研究

黃佩茹 著

作者簡介

黃佩茹，苗栗縣通霄人。畢業於國立嘉義大學中國文學研究所，目前於國立中正大學博士班就讀。曾任國中國文教師，現為專科學校國文科兼任講師。主要研究領域為聲韻學、語言學。碩士論文為《《南華真經直音》研究》，另發表有單篇論文〈敦煌變文《鶯子賦》甲本語言特色探析〉、〈從重疊詞的詞彙語法運用看臺灣閩南語歇後語的多樣表現〉。大學時期獲科技部大專學生研究計畫補助，計畫名稱：〈臺灣閩南語歇後語研究〉。亦曾獲中華民國聲韻學會大專生聲韻學優秀論文獎，論文名稱：〈臺灣閩南語諧音類歇後語的音韻與結構表現特色〉。

提 要

《南華真經直音》是北宋道士賈善翔為《莊子》所作之音釋，收錄在《道藏》之中。內容依《莊子》各篇章而分列，並以「直音」作為標音方式，也是目前所見第一本以標音方式「直音」為書名的韻書。

雖名為「直音」，但音注中前後字之關係有時會有「釋義」、「分化字」、「版本異文」等的情況出現。欲了解其前後字之聯繫，亦必需透過與陸德明《莊子音義》及北宋道士陳景元之作品《南華真經章句音義》相互交叉比對後才能釐清。比較結果也顯示《南華真經直音》許多音注實源於《莊子音義》，《南華真經章句音義》同樣也是如此。

《南華真經直音》雖有許多音注引自《莊子音義》，但有部分音注仍然具有鮮明的語音特色。刪去與《廣韻》、《莊子音義》標音相同之語料後，其他語料所顯示的語音系統反映出濁音清化、全濁上聲歸去聲、韻目合併成韻攝的形式等，深具宋代語音演化特色。



目

次

第一章 緒 論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究範圍與義界	3
第三節 研究方法與步驟	4
第四節 前人研究成果述評	5
第二章 《南華真經直音》作者與成書概述	11
第一節 賈善翔之生平與撰著	11
第二節 《南華真經直音》之版本與內容	13
一、版本	13
二、成書年代	15
三、寫作動機	15
四、內容介紹	17
第三章 標音方式與直音類韻書說明	29
第一節 傳統標音方式	29
第二節 直音類韻書之說明	35
第三節 《南華真經直音》之標音	47
第四章 《南華真經直音》相關之《莊子》系列語音介紹	51
第一節 《經典釋文·莊子音義》	52
第二節 《南華真經章句音義》	56

第三節 《南華真經直音》相關之《莊子》系列語音比較	61
一、《莊子音義》語音系統	62
二、非標音	63
(一) 釋義	63
(二) 分化字	64
(三) 版本異文	65
三、異體字	66
四、刻工之誤	67
五、其他	70
第五章 《南華真經直音》聲母、韻母演變現象討論	75
第一節 《莊子》系列韻書語音系統比較分析	76
第二節 聲母	86
一、聲母分析	86
(一) 牙音	87
(二) 唇音	88
(三) 喉音	89
(四) 舌音	90
(五) 齒音	90
二、聲母的演化	91
第三節 韻母	96
一、韻母分析	96
(一) 止攝	97
(二) 蟹攝	102
(三) 其他韻攝	103
二、韻母演化	108
第六章 《南華真經直音》聲調開合等第綜合討論	113
第一節 聲調	113
第二節 開合等第	118
第三節 綜合音變現象討論	123
第四節 《南華真經直音》語音演化與宋代語音之比較	127
第七章 結 論	137
參考書目	141
附錄資料	147
誌 謝	151

第一章 緒論

第一章「緒論」內容包含四節：第一節「研究動機與目的」；第二節「研究範圍與義界」；第三節「研究方法與步驟」；第四節「前人研究成果述評」。以下分節敘述之。

第一節 研究動機與目的

漢語語音史大致可分三大階段：周秦兩漢的上古音、魏晉至宋的中古音、元代至今的近代音。上古音研究對象，主要以韻語及形聲字為主。中古之後，韻書、韻圖漸漸豐富了起來，成為研究中古音的重要語料。到了近代，元代周德清《中原音韻》及明、清時期大量的韻書、韻圖等，都為近代音研究提供了豐富的材料。

其中宋代是漢語語音史上相當重要的時期，漢語語音由中古音轉變為近代音，很多音變都是在此時代產生，開啓了近代音很多新變化。有關宋代的韻書、韻圖、詞韻、詩韻等研究成果已相當豐碩，不管是從文學作品押韻韻腳方面進行歸納、針對某一語音演化現象為專題、抑或是某一部宋代語料的綜合探討，研究數量上都相當可觀。然而同為宋代，收錄於《道藏》中的相關語料卻鮮少受到關注，因此本文欲以《道藏》中所收錄的《南華真經直音》作為文本進行相關研究。

本文的研究對象《南華真經直音》〔註1〕是北宋道士賈善翔為《莊子》所作之音釋，所代表的即是宋代的語音現象。《南華真經直音》的架構並非如一般韻書，不管在整本書的架構上，或者是標音方式、音韻系統上面，都是呈現較鬆散的情況。就因其目的並非是要保留當時代的語音，亦非刻意的對歷代以來為《莊子》所作之音注進行統整，僅是爲了個人閱讀《莊子》方便，隨手而作的音注作品。因此，與一般文人所作有系統且架構嚴謹的韻書是不相同的。就因其創作動機及內容與一般韻書不同，相較之下《南華真經直音》是相當特別的語料。

觀現今有關《道藏》中韻書的相關研究，僅有舒泉福、鄧強、丁治民〈《南華真經直音》聲類研究〉〔註2〕、袁媛〈《南華真經直音》音切淺探〉〔註3〕、馮娟與楊超的〈陳景元道藏音注研究——有關聲母系統的研究〉〔註4〕、汪業全〈《道藏》音釋研究〉〔註5〕四篇，數量上相當稀少。且〈《南華真經直音》聲類研究〉主要針對的皆是「聲母」的變化，並未對「韻母」、「聲調」加以探討。〈《南華真經直音》音切淺探〉則是採抽樣的方式，僅以〈逍遙遊〉篇的內容作為分析對象，研究範圍並非是整本書。此外，筆者統計《南華真經直音》中所標之音與《廣韻》相較後，發現共有 28 條聲母產生音變，與〈《南華真經直音》聲類研究〉所統計的聲母音變數 44 條有著落差，值得再進一步深入探討。

《道藏》中有同為北宋時期陳景元所撰的《南華真經章句音義》〔註6〕。《南華真經章句音義》與《南華真經直音》同是為《南華真經》標其生難字音，且時代也同為北宋，且兩者許多音注的來源都是源自於陸德明《莊子音義》，因此

〔註1〕張繼禹主編：《中華道藏》，北京：華夏出版社，2004年1月。《南華真經直音》收錄於《中華道藏》13冊，洞神部玉訣類，頁699。以下《道藏》中相關文獻，皆引自《中華道藏》，僅標冊數與頁碼。

〔註2〕舒泉福、鄧強、丁治民：〈《南華真經直音》聲類研究〉，溫州職業技術學院學報，第7卷第1期，2007年3月，44~46頁。

〔註3〕袁媛：〈《南華真經直音》音切初探〉，鄭陽師範高等專科學校學報，第32卷第1期，2012年2月，頁31~33。

〔註4〕馮娟、楊超：〈陳景元道藏音注研究——有關聲母系統的研究〉，西華師範大學學報（哲學社會科學版），第二期，2005年，頁94~97。

〔註5〕汪業全：〈《道藏》音釋研究〉，廣西師範大學，碩士論文，2001年5月。

〔註6〕收錄於《中華道藏》第十三冊，頁500。

文中亦欲將三者加以比較、探討，藉此凸顯《南華真經直音》之特色。

此外，《南華真經直音》因產生於宋代，雖其中音注來源可能是引自陸德明《莊子音義》，但這並非是全部。其中還是有賈善翔本身自身所自創的語料，這些語料可能會受當時宋代語音系統的影響，也有可能受作者本身四川方音的影響，所以在理出《南華真經直音》語音系統特色之後，亦會與宋代語音系統及宋代四川方音系統進行比較分析，觀察《南華真經直音》是否具宋代語音演化特色或者宋代四川方音的影響。

第二節 研究範圍與義界

本節「研究範圍與義界」分為三個部分：第一是研究文本《南華真經直音》，第二為「與《南華真經直音》相關之《莊子》系列語音」，第三是「宋代語音系統及宋代四川方音系統」。以下將分點敘述之：

一、《南華真經直音》

本文主要以《南華真經直音》為研究對象。《南華真經直音》為北宋賈善翔撰，收入於《道藏》，目前僅見此版本。本研究內容包含《南華真經直音》作者賈善翔之生平與撰著，及《南華真經直音》之成書年代與動機，還有書中之標音方式及內容等方面。《南華真經直音》目錄依照《南華真經》列 33 篇，但標音內容卻僅從〈逍遙遊〉至〈天運〉，以下殘缺，合計其標音共計 1233 條。

文中欲將其內容與陸德明《莊子音義》、陳景元《南華真經章句音義》互相比較，找出其標音來源與特色。並參照《廣韻》，觀察其聲母、韻母、聲調等方面音變現象並討論，以明其音變演化的規律。

二、與《南華真經直音》相關之《莊子》系列語音

《莊子》系列語音的部分，會將《南華真經直音》當中許多語料引述來源的陸德明《莊子音義》及同為北宋時期道士陳景元所作的《南華真經章句音義》納入研究範圍之中。

《南華真經直音》在與陸德明《莊子音義》相互比較之後，可以發現到其內容有許多引自於《莊子音義》，有些語料也可以透過參照後得知其並非是單純

標音，而有釋義、標明異體字或者說明版本異文的情況。所以，陸德明《莊子音義》因要和研究文本《南華真經直音》作參照，所以納入研究範圍之中。

除陸德明《莊子音義》以外，還需納入研究範圍的《莊子》系列語音相關書籍還有同為北宋道士陳景元的《南華真經章句音義》。不僅是因陳景元與賈善翔身分同為道士，且都是北宋人，更重要的是《南華真經章句音義》這本書的內容也有許多引自於《莊子音義》，與《南華真經直音》就可以互相參照，因此亦納入本研究範圍之中。

三、宋代語音系統及宋代四川方音系統

賈善翔為北宋四川人，雖《南華真經直音》有許多語料是引自於陸德明《莊子音義》，但是其中亦不乏賈善翔自身所作的音注，所以在這其中賈善翔難免會受當時代語音的影響，反映於《南華真經直音》語音系統之中。所以本文亦會將宋代語音及宋代四川方音納入研究範圍之內，來與《南華真經直音》之語音系統特色作參照。

第三節 研究方法與步驟

有關本研究之研究方法與步驟如下：

一、蒐集資料：找尋《南華真經直音》、《南華真經章句音義》相關版本、作者、成書年代等資料。並透過「全國博碩士論文資訊網」、「中國期刊網」、「中國古籍書目資料庫」等相關途徑收集與《南華真經直音》相關之書籍與期刊，以求能夠掌握最新相關資訊，並使本研究更加豐富、紮實。

二、語料相互對照：將賈善翔《南華真經直音》語料輸入電腦，使用對照法與《廣韻》、陸德明《莊子音義》、陳景元的《南華真經章句音義》相互對照，刪除與《廣韻》相同標音者，並找出哪些語料是引自《莊子音義》，哪些並非是標音，而是釋義、分化字、版本異文、異體字或刻工之誤。所餘之語料前後字之關係即是以音韻作為連結。

三、《莊子》系列語音比較：將標音語料做作音韻上之分析，並在《莊子音義》及《南華真經章句音義》找到為同一字標音之語料，三者作音韻上之比較，判斷何者語音系統與《廣韻》音韻系統較近似。

四、由第三步驟結果顯示《莊子音義》及《南華真經章句音義》音韻系統與《廣韻》音韻系統較近似。《南華真經直音》則有一套屬於本身之音韻系統特色。

五、透過歸納法將《南華真經直音》系統作一統整，可發現其聲母呈現出濁音清化、牙喉音互混等特色。韻母則呈現同攝韻母混用朝著韻攝發展的情況，且音變數量最多在止攝與蟹攝。聲調則是具濁上歸去的演化特色。

六、使用比較法將《南華真經直音》語音系統和宋代語音、宋代四川方音特色做比較。

七、歸納出《南華真經直音》語音系統受宋代語音系統之影響，宋代四川方音對《南華真經直音》影響並不大。

八、總結《南華真經直音》之特色，與其在漢語語音史上的地位。

第四節 前人研究成果述評

本文以《南華真經直音》為研究對象，並與同時代陳景元所撰的《南華真經章句音義》，及《南華真經直音》、《南華真經章句音義》許多語料的引述來源陸德明《莊子音義》加以比較探討，因此在前人相關研究成果方面，可區分為四點，茲分述如下：

- 一、《南華真經直音》相關研究
- 二、陸德明《莊子音義》相關研究
- 三、陳景元《南華真經章句音義》相關研究
- 四、宋代語音討論
- 五、標音方式討論

一、《南華真經直音》相關研究

《南華真經直音》相關研究有舒泉福、鄧強、丁治民〈《南華真經直音》聲類研究〉、袁媛〈《南華真經直音》音切淺探〉。

舒泉福、鄧強、丁治民〈《南華真經直音》聲類研究〉主要對《南華真經直音》中的聲母加以分類探討。其內容除了簡述賈善翔之生平外，亦統計出《南華真經直音》標音共 1233 條，反切 306 條，直音 830 條，辨別四聲 97

條。更指出聲類與《廣韻》相同有 1289 條，不同的 44 條。

緊接著再針對這 44 條聲母加以討論，得出其聲母表現出：輕重唇音分化、非敷合一；全濁聲母清化；知章全流；影喻合一，共四大特點。但其後也指出，雖《南華真經直音》具有這些特點，但卻不足以證明這為宋代四川方音特色，必須再進一步考察。藉由此篇論文的分析與總結，讓人對《南華真經直音》的聲母音變情況有著相當的了解，也可清楚的看出《南華真經直音》聲母的特色。

袁媛〈《南華真經直音》音切淺探〉雖其題目標明研究範圍是《南華真經直音》，但是內文研究對象僅是以《南華真經直音》第一篇〈逍遙遊〉音注為分析對象。內容先從《南華真經直音》的注音類型做切入，共可分五大類：直音、反切、標明四聲、先直音再注明聲調、破讀字。接著再說明「直音」的標音情況可分三種：用簡明易認的常見字給難認難懂的生僻字注音；雖用直音的形式，目的卻是為了辨明聲調；標明異讀字，並舉出相關例證。

文中亦有與《經典釋文》從「注字數量」、「注字角度」、「注音形式」及「注音內容」進行相關比較分析。所得結論即是：《南華真經直音》的音切與《經典釋文》是承襲關係，從〈逍遙遊〉篇當中的分析來看，就有 43% 是與《經典釋文》相同。此外，《經典釋文》是一部因音辨義的訓詁書，但《南華真經直音》標音目的單純，就只是為了標音而作。

最後，作者歸納《南華真經直音》之特色是較《經典釋文》更曉暢簡易，更加的淺顯易讀。文末更指出，舒泉福、鄧強、丁治民〈《南華真經直音》聲類研究〉研究發現《南華真經直音》具宋代通語語音的演變和當時四川方言的一些特點，袁媛認為將其與《經典釋文》來加以比較，應可對唐宋時期語音的演變會有更多的發現，是值得再加以深入探討的。

二、陸德明《莊子音義》相關研究

陸德明《莊子音義》相關研究數量並不少，其中黃華珍所著《莊子音義研究》〔註 7〕研究範圍是較全面的，從版本、內容各個層面來對《莊子音義》加以分析介紹，是本研究的重要參考資料。另外，李正芬〈試論《經典釋文》

〔註 7〕黃華珍：《莊子音義研究》，北京：中華書局，1999 年。

《莊子音義》在《莊子》注釋上的價值》^{〔註8〕}亦是重要的輔助資料。因本研究欲將研究文本《南華真經直音》的音注與《莊子音義》及《南華真經章句音義》做音注上的比較分析與探討，所以了解《莊子音義》的音注特色是很重要的工作。在〈試論《經典釋文·莊子音義》在《莊子》注釋上的價值〉之中就針對《莊子音義》的音注內容與體例做了詳細的分析亦舉了許多例證，其分析結果顯示，《莊子音義》之內容共可分為五類：1. 字詞訓詁、2. 注音異讀、3. 版本異文、4. 連讀句讀、5. 《莊學思想》。因此，本研究欲在黃華珍《莊子音義研究》、李正芬〈試論《經典釋文·莊子音義》在《莊子》注釋上的價值〉的基礎上，將《南華真經直音》的音注與《莊子音義》作一比較分析。

三、陳景元的《南華真經章句音義》相關研究

陳景元的《南華真經章句音義》相關研究有馮娟、楊超的〈陳景元道藏音注研究——有關聲母系統的研究〉與汪業全〈《道藏》音釋研究〉。

馮娟、楊超的〈陳景元道藏音注研究——有關聲母系統的研究〉概述陳景元生平之外，便對《南華真經章句音義》與《上清大洞真經玉訣音義》中的聲母加以分類探討。其分析結果顯示：清唇音已從重唇音中分化而出，且清唇的非、敷、奉有合一的趨勢。另外，端知兩組雖有互混的情況，不過對立已相當明顯。齒音字方面，精、莊、章組互有類隔的現象產生，莊章則有合一的跡象。此外，娘母並入泥母，日母獨立。船禪合一，從邪合一，云以兩聲母不混，知、章、莊則有合一的現象，全濁聲母也已有清化的現象產生。

汪業全〈《道藏》音釋研究〉中，以《上清大洞真經玉訣音義》為主，主要著墨於陳景元的注音特點與標明直音、反切時，選用直音字、反切字的原則，並結合訓詁學對其考察。文中舉了許多《上清大洞真經玉訣音義》注音特點，如「識異體」：「華并音花」。或者分析《上清大洞真經玉訣音義》音注取音定切的依據。其中的標音根據作者分析，大多與《廣韻》或《集韻》相同，因此也展現宋代全濁聲母清化的現象。

〔註8〕李正芬：〈試論《經典釋文·莊子音義》在《莊子》注釋上的價值〉，《第八屆中國訓詁學全國學術研討會論文集》，96年5月，頁101~123。

四、宋代語音討論

有關宋代語音現象討論的相關專書、期刊論文不少，如：竺家寧《九經直音韻母研究》〔註9〕、伍明清〈宋代之古音學〉〔註10〕、孫建元〈宋人音釋研究〉〔註11〕……等。

由研究結果顯示：宋代的聲母除了輕唇音產生、喻三喻四合併、照二照三合併之外，也發生了濁音清化、非敷奉合流、知照合流、零聲母擴大的現象。在韻母方面，併轉為攝，三、四等韻的界限的消失，舌尖元音產生。聲調方面，濁上已有變去的跡象，入聲-p、-t、-k 三類韻尾普遍通用，轉為喉塞音韻尾。

因宋代語音研究數量相當龐大，但語音演化的現象大方向是一致的，爲了比較上的方便，本論文主要採竺家寧《聲韻學》第十二講〈中古後期語音概述〉其中所提到的宋代語料《集韻》、《五音集韻》（金）、《禮部韻略》、《平水韻》、《古今韻會舉要》（元）、《九經直音》、《聲音唱和圖》、《詩集傳》叶音等八本之語音特色及宋代詩詞的用韻〔註12〕，以及陸華〈《資治通鑑釋文》音切反映的宋代音系——聲類的討論〉〔註13〕來與《南華真經直音》相互參照。

五、標音方式討論

標音方式相關論文，如：王式畏〈淺談反切〉〔註14〕、吳繼剛〈漢語字典注音方式中的直音法〉〔註15〕。王式畏〈淺談反切〉文中闡述了「反切」的定義與起源、反切原理、反切規律等，對於「反切」作了相當深入的介紹。吳繼剛〈漢語字典注音方式中的直音法〉主要從「直音」的格式、發展及優缺點等方面進行探討，並舉例子作爲佐證。以上兩篇文章對於了解「反切」與「直音」

〔註9〕 竺家寧：《九經直音韻母研究》，臺北：文史哲出版社，1980年11月。

〔註10〕 伍明清：〈宋代之古音學〉，國立臺灣大學，中國文學研究所，碩士論文，1989年。

〔註11〕 孫建元：〈宋人音釋研究〉，南京大學，博士論文，1997。

〔註12〕 竺家寧《聲韻學》，臺北：五南出版社，2006年，頁383~442。

〔註13〕 陸華：〈《資治通鑑釋文》音切反映的宋代音系——聲類的討論〉，柳州師專學報，第19卷3期，2004年9月，頁35~37。

〔註14〕 王式畏：〈淺談反切〉，德宏教育學苑學報，第二期，2003年，頁37~56。

〔註15〕 吳繼剛：〈漢語字典注音方式中的直音法〉，樂山師範學院學報，第21卷第4期，2006年4月，頁51~53。

兩種標音方式，有著莫大的幫助。

綜觀以上前人成果，在《南華真經直音》相關研究方面，舒泉福、鄧強、丁治民〈《南華真經直音》聲類研究〉，與筆者統計的標音總數、各標音方式、聲母音變數量上卻有所出入。筆者統計《南華真經直音》標音數量共計 1233 字，直音 813 條，反切 313 條，以聲調標音 96 條，尚有同時以紐四聲標音 9 條，以直音、反切標音 1 條，反切、紐四聲標音 1 條。《南華真經直音》中所標之音與《廣韻》相較後，發現共有 27 條聲母產生音變，與〈《南華真經直音》聲類研究〉所統計的聲母音變數 44 條有著較大的落差。因此，期待本研究成果能糾其謬誤。

袁媛〈《南華真經直音》音切淺探〉雖其題目標明其研究範圍是《南華真經直音》，但是內文研究對象僅是以《南華真經直音》第一篇〈逍遙遊〉音注為取樣對象，單一篇的音注並不能代表整部《南華真經直音》的音韻系統。此外，雖其內文中有與《莊子音義》作比較，但是這也只能歸結出兩書相似之處，也忽略了《南華真經直音》本身所具有的音韻系統特色。另外，因其採取樣而非全面探討的關係，所以其研究成果顯示《南華真經直音》當中標音方式「直音」的作用可辨明聲調、標明異讀字，但如果從《南華真經直音》全本來探討的話，會發現「直音」的作用遠比辨明聲調、標明異讀字複雜的多，包含釋義關係、分化字、版本異文、異體字，甚至還有少部分是因刻工的關係而導致的錯誤。因此，本文會從較宏觀的角度，對《南華真經直音》之內容做全面的剖析。

陳景元的《南華真經章句音義》相關研究方面，馮娟、楊超的〈陳景元道藏音注研究——有關聲母系統的研究〉、汪業全〈《道藏》音釋研究〉則有助於《南華真經直音》與《南華真經章句音義》進行比較，亦可因此而顯各書之價值。宋代語音之相關研究成果，則可檢視《南華真經直音》是否同具宋代語音之特性，又或有何特殊音變現象的產生。標音方式方面，可與《南華真經直音》中之標音方式相參照，顯現《南華真經直音》之標音特色。

